

Obvestila o pravicah oseb, prijetih zaradi kaznivih dejanj v povezavi s terorizmom

Ta brošura vsebuje pomembne informacije o vaših pravicah po škotski zakonodaji in Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic, če ste v priporu na policijski postaji. V tem dokumentu so pojasnjene vaše osnovne pravice pri odvzemu prostosti. Ne gre za pravni nasvet in ne vsebuje vseh vaših pravic. Poiskati si morate neodvisen pravni nasvet.

Prosimo, da brošuro čim prej preberete. Pomagala vam bo pri sprejemanju odločitev v času, ko boste na policijski postaji. Če česar koli v tej brošuri ne razumete oziroma če potrebujete kopijo za lažje branje ali prevod, policijo prosite zanje.

Vaše pravice:

- 1. Pravico imate izvedeti, zakaj vas je policija pridržala v priporu.**
- 2. Pravico imate izvedeti, česa vas policija sumi.**
- 3. Pravico imate obvestiti odvetnika, da vas je pridržala policija. To je brezplačno.**
- 4. Pravico imate o pridržanju na policijski postaji obvestiti tudi drugo osebo. Ta oseba je lahko družinski član, skrbnik ali prijatelj.**
- 5. Pravico imate do molka. Ni vam treba odgovoriti na nobeno vprašanje, ki vam ga postavi policija. Vendar pa MORATE policiji povedati svoje ime in priimek, naslov, datum in kraj rojstva ter državljanstvo.**
- 6. Preden vas policija začne zasliševati, imate pravico do takojšnjega zaupnega pogovora s svojim odvetnikom. Z odvetnikom se lahko posvetujete tudi kadar koli med zasliševanjem.**
- 7. Če ste mlajši od 16 oziroma mlajši od 18 let in za vas velja odredba o obveščanju uradnega skrbnika, imate pravico, da vas eden od staršev ali skrbnik obišče na policijski postaji.**
- 8. Pravico imate do nujne medicinske pomoči.**



Vaše pravice

Prosimo, upoštevajte naslednje: V izjemnih primerih ima policija pravico odložiti ali preprečiti vaš dostop do nekaterih od teh pravic. To na primer velja, kadar policija meni, da bo pogovor z vami preprečil, da bi se nekomu drugemu zgodilo kaj hudega. **To ne vključuje vaše pravice do molka.**

1. Informacije za osebe, ki jih pridržijo policija

- **Pravica do molka**

Med zaslišanjem na policiji vam ni treba odgovarjati na vprašanja o kaznivem dejanju, ki ste ga osumljeni.

Vse, kar rečete, bo zapisano ali posneto, in se lahko uporabi kot dokazno gradivo, če bo vaš primer obravnavan na sodišču.

Policiji morate povedati svoje ime in priimek, naslov, datum in kraj rojstva ter državljanstvo, ko vas o tem vprašajo.

- **Obveščanje odvetnika, da ste na policijski postaji**

Pravico imate policijo prositi, naj o vašem pridržanju obvesti odvetnika. Obvestite lahko svojega odvetnika, če ne poznate nobenega, pa lahko pokličete dežurnega odvetnika. Policija bo poskrbela, da bo odvetnik čim prej obveščen. To je brezplačno.

- **Obveščanje druge osebe, da ste na policijski postaji**

Pravico imate policijo prositi, naj o vašem pridržanju obvesti tudi drugo osebo. Ta oseba je lahko družinski član, vaš partner, skrbnik, prijatelj ali znanec. Policija bo poskrbela, da bo ta oseba čim prej obveščena.

Če ste mlajši od 16 let (ali mlajši od 18 let in za vas velja odredba o obveščanju uradnega skrbnika):

- Policija se mora potruditi, da bo vaše starše ali skrbnika obvestila, da ste na policijski postaji.
- Eden od staršev ali skrbnik lahko pride in vam je v oporo med pridržanjem na policijski postaji.

- **Pravica do pomoči tolmača**

Če ne govorite angleško, bo policija uredila, da vam pride pomagat nekdo, ki govori vaš jezik (tolmač). To je brezplačno. Zelo pomembno je, da razumete celoten pogovor na policijski postaji.

Če ste gluhi ali potrebujete pomoč pri sporazumevanju, bo policija poklicala nekoga, ki vam bo pomagal. To je lahko tolmač za britanski znakovni jezik ali drug ustrezen strokovnjak. To je brezplačno.

- **Če nimate britanskega državljanstva**

Če nimate britanskega državljanstva, lahko policijo prosite, naj obvesti vaše veleposlaništvo, ambasado oziroma konzulat, kje ste in zakaj ste pridržani. Predstavnik te ustanove vas lahko obišče, se zasebno pogovori z vami in vam priskrbi odvetnika.

- **Kaj se zgodi, če ste osumljeni ali prijeti na podlagi naloga za prijetje?**

Če ste osumljeni kaznivega dejanja, vas policija lahko izpusti iz pripora ali vas zadrži v priporu na policijski postaji in vas naslednji delovni dan pelje na sodišče. Policija vas lahko izpusti tudi, če pristanete na to, da boste na določen datum prišli na sodišče.

- **Dostop do listin**

Če bo vaš primer obravnavan na sodišču, bo dokazno gradivo izročeno vam ali vašemu odvetniku. Tako bo lahko vaš odvetnik pripravil obrambo.

Če ne razumete angleškega jezika, imate pravico do prevoda bistvenih informacij.

- **Če ste bolni ali poškodovani**

Policija vas bo izprašala o vašem zdravju in počutju. Policija lahko naroči zdravniku, naj vas pregleda. S tem policija zagotovi pravilno oskrbo, dokler ste v priporu. Če mislite, da bi morali k zdravniku, to povejte policiji. Če zbolite, boste deležni zdravniške oskrbe.

- **Hrana in pijača**

Vodo boste prejeli, če boste prosili zanjo. Če vas policija pridrži za več kot štiri ure, vam bodo ponudili hrano. Če zaradi dietnih ali verskih razlogov potrebujete posebno hrano, to čim prej povejte policiji.

Če potrebujete dodatno pomoč (prosimo, upoštevajte, da informacije v nadaljevanju ne opisujejo vaših pravic, temveč le možne storitve):

Morda boste pri razumevanju dogajanja na policijski postaji potrebovali pomoč. Takšno pomoč vam lahko nudi ustrezna odrasla oseba. To velja, če imate duševno obolenje ali težave v duševnem razvoju. **Če mislite, da potrebujete tovrstno pomoč, o tem obvestite policijo.**

Če policija meni, da potrebujete pomoč ustrezne odrasle osebe, lahko poskrbi za prisotnost te osebe, četudi ne zaprosite zanje.

2. Informacije za osebe, ki jih bo uradno zaslišala policija

• Pravica do pomoči odvetnika

- Policiji povejte, ali se želite posvetovati z odvetnikom. Policija bo poskrbela, da bo odvetnik čim prej obveščen.
- Odvetnik vam bo pojasnil, ali vam lahko svetuje brezplačno ali boste morali plačati za njegovo pomoč. Če bo potrebno plačilo, vam bo odvetnik pojasnil, koliko bo stala njegova pomoč in kako mu lahko plačate. Policija ne bo plačala vašega odvetnika ali se dogovarjala o njegovem plačilu.
- Če ste prosili za odvetnika, vas policija praviloma ne sme zasliševati, če odvetnik ni prisoten.
- Lahko pa se zgodi, da vas mora policija nujno zaslišati, preden se posvetujete s svojim odvetnikom.
- Če prosite za pomoč odvetnika, to ne ustvarja vtisa, da ste storili kaj narobe.
- O tem, ali se želite posvetovati z odvetnikom, si lahko kadar koli premislite. V tem primeru čim prej obvestite policijo, naj pokliče odvetnika.
- Odvetnikova naloga je, da varuje vaše pravice in vam svetuje v zvezi s pravom.
- Lahko se odločite za posvet z odvetnikom, ki ga poznate, ali z dežurnim odvetnikom. Dežurni odvetnik je neodvisen in ni zaposlen na policiji.
- Če to dovoli višji policijski uradnik, je lahko med vašim pogovorom z odvetnikom prisoten policijski inšpektor v uniformi.
- Pravico imate do zasebnega pogovora z odvetnikom.
- Pravico imate zahtevati, da je odvetnik prisoten, ko vas policija zaslišuje.
- Če vas odvetnik ne obišče, ko bi vas moral, ali se želite znova posvetovati z njim, prosite policijo, naj ga znova pokliče.

- **Kako dolgo vas policija lahko pridrži na zaslišanju?**

Policija vas lahko pridrži na zaslišanju največ 48 ur, ne da bi bili obtoženi kaznivega dejanja. Včasih se zgodi, da mora višji policijski uradnik preveriti, ali bi vas policija morala še malo pridržati. To se imenuje nadzor. Več kot 48 ur ste lahko pridržani samo, če to dovoli sodišče. Sodišče lahko pridržanje brez obtožbe podaljša na največ 14 dni od vašega prijetja. V tem primeru morate prejeti naslednje:

- pisno dokazilo o prošnji za podaljšanje vašega pripora;
- navedbo datuma in ure, ko je bila prošnja vložena;
- datum in uro, ko bo to prošnjo obravnavalo sodišče;
- razlog za vlaganje prošnje za podaljšanje pripora.

Pri vsakem oddajanju prošnje za podaljšanje ali dodatno podaljšanje vašega pripora morate prejeti obvestilo (prejeti ga mora tudi vaš pravni zastopnik).

O tej odločitvi imate vi in vaš odvetnik pravico izraziti svoje mnenje, razen če vaše stanje za to ni primerno. O tem vam lahko svetuje vaš odvetnik.

Neodvisni obiskovalci v priporu

To so člani skupnosti, ki imajo dovoljenje za vstop na policijsko postajo. Imenujemo jih neodvisni obiskovalci v priporu. Gre za prostovoljce, ki preverjajo, ali so priprte osebe deležne ustreznega ravnanja in imajo dostop do vseh svojih pravic.

Vi nimate pravice zahtevati obiska neodvisnega obiskovalca v priporu ali ga prositi za obisk, lahko pa obiskovalec zaprosi za to, da vas obišče. Če vas neodvisni obiskovalec obišče v priporu, dokler ste pridržani, to stori neodvisno od policije, da bi preveril, ali je za vas in vaše pravice ustrezno poskrbljeno. Sami se odločite, ali želite govoriti z njim.